

Ce que nous montre le **dictionnaire**.













Le mot « geek » apparaît en fin de 2^e page du dictionnaire et il s'agit du premier mot « plein » (le premier mot autre que des mots usuels sans réel contenu sémantique, tels que les articles, adverbes d'intensité, copules...). Il y a 439 occurrences de ce mot dans notre corpus. Le deuxième mot plein figure en page 3 et n'est autre que « nerd » (avec 311 occurrences). Il est également intéressant de constater que le 3^e mot plein est « tecnologia » (page 5 du dictionnaire, 149 occurrences) et que « cultura » est en bonne place à la page 7 avec 105 occurrences. Mais concentrons-nous tout d'abord sur le mot « geek » et ses dérivés.

Item	Fq
geek	439
geekit	11
"geek"	5
geek2	3
geek"	2
geeks	2
übergeek	1
londra...geeks	1
geekfortress	1
geekkaggine	1
thinkgeek	1
geekculture	1
geekportachiavi	1
2fgeekit	1
twgeekit	1
geekstyle	1
geekitudine	1
geekareablog	1
innergeek	1
geek	1
bgeek	1

En italien, le mot « geek » ne semble pas posséder beaucoup de dérivés. On peut cependant remarquer les noms « geekkaggine » et « geekitudine », possédant tous deux une signification assez similaire et désignant une façon d'être geek. Ces mots n'apparaissant chacun qu'à une seule reprise, il est difficile d'en tirer des conclusions, si ce n'est que le mot « geek » semble bien ancré dans la langue italienne, puisqu'en recevant des suffixes italiens, il devient un radical productif dans la langue.

Item	Fq
nerd	311
nerdier	12
nerdtests	8
nerdismo	8
nerdopoli	7
nerd"	6
venerdì	6
"nerd"	5
nerds	4
justnerd	4
"nerdopoli"	4
"nerd	2
nerd2	1
nerdom	1
übernerd	1
nerdquegli	1
nerdosità	1
leganerd	1
◆nerd	1
nerds"	1
venerdì	1
nerdist	1
carusonerdnerdopolisaggivioletta	1

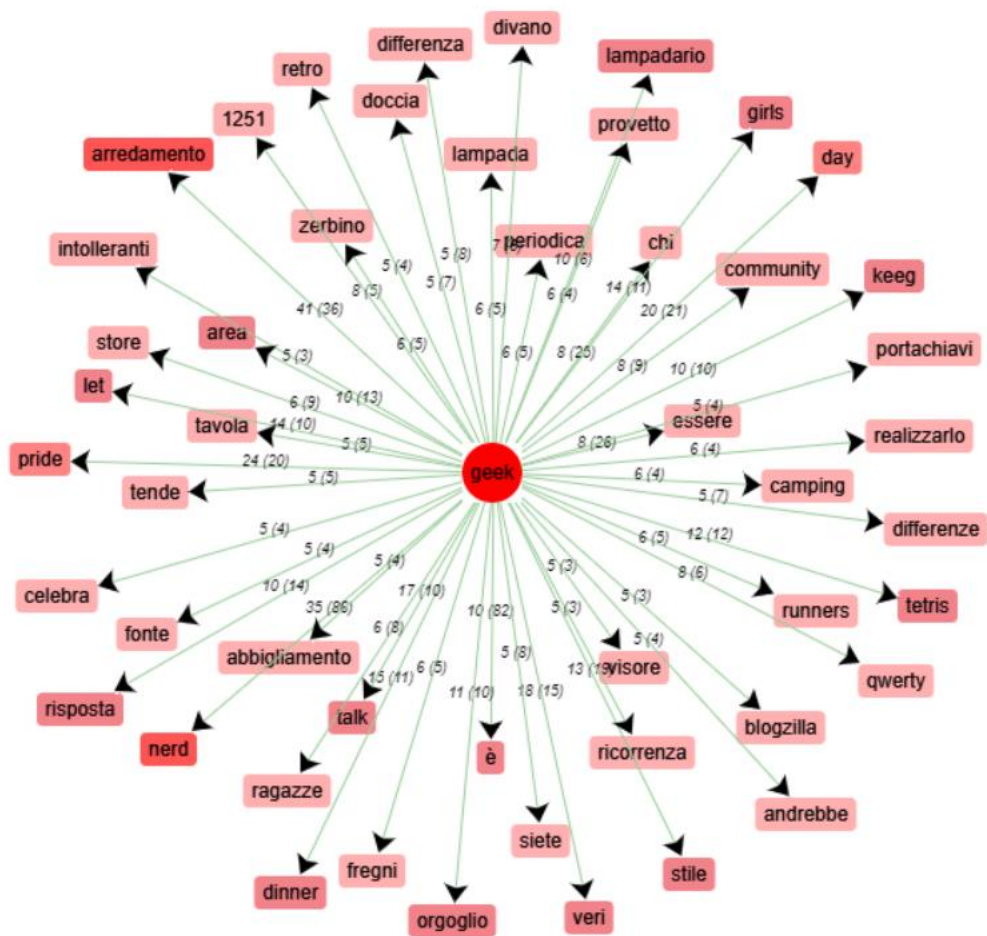
On peut dire de même du mot « nerd » qui possède également quelques dérivés construits avec des suffixes italiens bien que ces derniers soient différents : le corpus contient 8 occurrences de « nerdismo » et une occurrence de « nerdosità » (il semblerait que « nerdquegli » soit une faute de frappe pour « nerd quegli » tandis que « Nerdopoli » semble être le titre d'un livre, c'est pourquoi nous ne nous arrêtons pas sur ces mots). Tandis que le suffixe « ismo » semble référer à une sorte d'idéologie, le mot nerdosità est quant à lui assez étrange car il combine le suffixe « ità » (plutôt neutre, équivalent au français « ité ») à un radical « nerd[os] » et on peut s'interroger sur la valeur de ce suffixe intermédiaire « os » mais il nous semble assez négatif, ce qui est confirmé par le contexte puisqu'il est coordonné au mot « inutilità ».

Item	Fq	Concordance	Ventilation	Carte	Sélection
otaku	6				
kotaku	1				
"otaku"	1				

Le mot « otaku » est quant à lui assez peu utilisé.

Cooccurents du mot « geek »

Cooc	FqCooc	CoFreq	IndSP
arredamento	40	36	41
nerd	311	86	35
pride	21	20	24
day	30	21	20
veri	16	15	18
talk	6	10	17
dinner	11	11	15
girls	12	11	14
let	9	10	14
stile	43	19	13
tetris	17	12	12
orgoglio	13	10	11



Le co-occurent le plus important de « geek » (40 occurrences de mot dans notre corpus dont 36 avec le mot « geek », avec un fort indice de spécificité) est le mot « arredamento », signifiant « décoration, mobilier ». Cela montre deux choses. Tout d'abord, le geek est une cible commerciale (la présence du mot « stile » dans les co-occurents appuie cette thèse : il y a un « style » geek). D'autre part, le geek est un passionné qui souhaite que son espace de vie soit représentatif de ses centres d'intérêts. Car il est fier d'être geek et veut le faire savoir, ce qui nous est confirmé par la présence du mot « orgoglio » (« fier ») dans la liste de co-occurents.

Le second mot le plus important parmi les co-occurents du mot « geek » est, sans grande surprise, « nerd », dont nous avons déjà parlé précédemment. En effet, ces deux mots sont étroitement liés. Leurs sens se chevauchent et le besoin se fait souvent sentir de définir l'un par rapport à l'autre.

L'expression « veri geek » (« vrais geeks »), qui apparaît 15 fois dans notre corpus, suggère une sorte de hiérarchie parmi les geeks. Il y a différents degrés dans la connaissance de la culture geek, qui demande de s'y consacrer à plein temps pour l'acquérir totalement. Et celle-ci devenant de plus en plus populaire, un besoin se fait sentir de distinguer les « dilettantes » des « vrais » passionnés.

Enfin, on remarque le mot « tetris », un jeu bien connu et emblématique de l'histoire du commencement du jeu vidéo, ce qui nous montre que le geek est fortement lié au monde du gaming.

Les autres mots, anglais et non italiens, nous semblent moins intéressants à analyser. « Girls geek dinner » et « Let's talk geek » sont des noms de sites web tandis que le « geek pride day » est une manifestation humoristique annuelle organisée tous les 25 mai depuis 2006, revendiquant le droit d'être un geek.

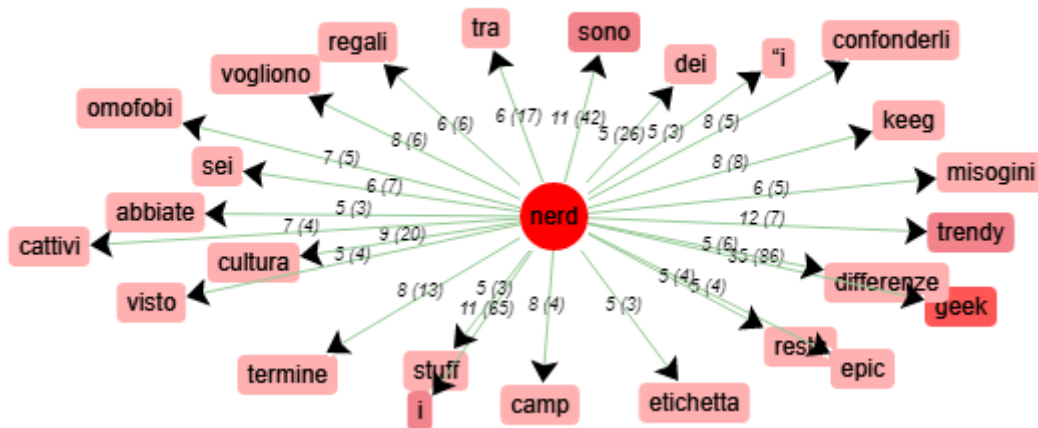
Si l'on jette un œil au concordancier de « geek », on note trois phénomènes principaux :

- Des tentatives de définition de ce qu'est un geek (vêtements, style de vie, passions, compétences particulières, mais aussi étymologie et évolution du mot en lui-même)
- Une comparaison quasi-systématique des mots « geek » et « nerd », où l'article explore les différences et similitudes des sens perçus derrière ces deux termes
- Des articles marchands, slogans et descriptions de produits contenant « geek », la plupart du temps exhortant le potentiel acheteur à révéler ou vivre son identité geek à travers le produit en question

On peut à ce stade établir deux hypothèses sur ce corpus :

- Soit il dénote la coexistence de deux mondes assez différents : l'un curieux de cerner un néologisme (malgré une existence depuis un bon nombre d'années) et de découvrir qui sont un certain nombre de ses contemporains, l'autre s'adressant directement aux geeks et sachant relativement ce qu'ils sont et ce qu'ils consomment, suggérant que le terme n'a plus de secret depuis un certain temps ;
- Soit il met en lumière le fait qu'il soit difficile de parler de « geek » autrement que pour en définir le sens ou pour tenir un discours commercial dirigé vers un groupe social en évoquant ce en quoi ils se reconnaissent à titre d'argument de vente.

Cooccurents du mot « nerd »



Le cooccurrent le plus commun de « nerd » est, sans surprise, « geek ». Et si l'on ignore les mots grammaticaux, les termes les plus saillants sont « trendy », « cultura », « keeg » et « termine ». Les deux premiers font directement référence à une culture nerd, tandis que les deux derniers indiquent une nette tendance à inscrire « nerd » dans une définition, aux côtés des termes qui lui sont opposés (« geek » et « keeg »).

On peut remarquer les trois termes « omofobi », « misogini » et « cattivi », apparaissant respectivement 6, 8 et 4 fois ; il peut s'agir d'occurrences dans les commentaires de tel ou tel autre article, mais quoi qu'il en soit ils suggèrent que l'image du nerd est aussi celle d'une personne fermée d'esprit ou recluse, en tout cas chez ceux qui l'utilisent. Dans le concordancier, à au moins deux reprises il est mentionnée que « à l'origine, le mot nerd était très péjoratif » - peut-être est-ce là une piste de compréhension.

Les cooccurrents sont, dans l'ensemble, moins informatifs que ceux de « geek », peut-être également à cause de l'emploi plus faible de « nerd ». Ils suggèrent néanmoins que geek et nerd sont des concepts bien différents pour ceux qui les emploient.

Remarques annexes

Le mot geek, et le mot nerd dans une moindre mesure, sont employés en italien comme des noms, mais aussi comme des adjectifs au fil des textes, que ce soit pour désigner des produits ou des comportements.

Conclusion

De l'analyse de ce corpus avec iTrameur, on peut tirer plusieurs interprétations sur les termes « geek », « nerd » et « otaku » en italien:

- Le terme « geek » est vraisemblablement dominant entre les trois cités ci-dessus. Il est utilisé avec une grande variété de cooccurrents, mais également dans deux catégories grammaticales différentes (nom et adjectif).
Il est une identité, un style de vie revendiqué clairement par une partie de la population, au point de constituer un groupe de consommateurs à part entière. Il y a des « veri geek » et des « falsi geek », et les premiers ont une fierté (« orgoglio », « pride ») à l'être.
- Le terme « nerd » est peut-être moins présent, mais suffisamment pour être utilisé comme unité de contraste avec « geek ».
Au contraire de ce dernier, il possède une connotation négative, bien que sa définition soit plus floue ; il combine l'image du passionné d'informatique, que peut avoir le geek, avec celle d'un individu plus reclus ou refermé sur lui-même.
- Le terme « otaku », quant à lui, est quasiment invisible dans ce corpus, et on peut en induire qu'il est trop peu commun dans la langue italienne pour qu'on puisse en étudier le sens.

À travers le prisme de ces trois termes, le sens de « geek » est donc plutôt clair, son emploi est fréquent, et l'identité qu'il exprime est partagée par suffisamment de personnes, ce qui est probablement corrélé au fait qu'il n'ait pas la connotation négative que « nerd » a conservée.